



S O M M A I R E

Région	P 2	Gastronomie	P 7	La vie des associations	P 14 à 18
Présentation Andlau	P 3	Les nouveaux partenaires	P 8	Livre anniversaire	P 19
Histoire	P 4	Culture	P 9	Nos partenaires	P 20
Patrimoine	P 5	Alsaciens d'ailleurs	P 10		
Tourisme & gastronomie	P 6	Bloc notes	P 11 à 13		

EDITO

Les Alsaciens à l'étranger forment une vaste communauté qui, comme chacun le sait, est éparpillée aux quatre coins du monde, mais souvent regroupée au sein d'amicales ou d'associations dans nombre de pays ! À présent, ce sont plus de quarante d'entre elles qui adhèrent à l'UIA, qui peut se féliciter de compter ainsi dans ses rangs des membres dans plus de cent pays, réseau sans doute unique au service de la promotion de l'Alsace et de sa notoriété dans le monde. Cette année, notre union, créée en 1981, fête ainsi son 35^e anniversaire. C'est la ville d'Andlau qui accueille au mois d'août le prochain congrès des Alsaciens de l'étranger. Les festivités ouvertes au grand public seront marquées du sceau de la gastronomie

alsacienne dans le monde, puissant vecteur de promotion bien connu parmi les nombreux atouts dont dispose l'Alsace. À cette occasion, un certain nombre de grands chefs alsaciens de l'étranger s'associent aux Étoiles d'Alsace, dont la réputation a largement dépassé les frontières régionales, pour faire découvrir à nos habitants les talents et l'excellence des mets qui concourent à la réputation de la gastronomie alsacienne.

Nous sommes heureux de vous voir nombreux venir à la rencontre des Alsaciens du monde !

Gérard Staedel
Président de l'UIA



S'organiser pour réussir

Depuis le 1er janvier 2016, l'Alsace a rejoint la Champagne-Ardenne et la Lorraine pour former une seule et même entité administrative. L'organisation de la nouvelle Région est un authentique défi. Sa superficie équivaut à deux fois celle de la Belgique. Elle compte autant d'habitants que des pays comme le Danemark et la Finlande. Son PIB atteint les 150 milliards d'euros : si elle était un État, notre Région serait classée au 58^e rang mondial.

avons choisi de déployer l'Administration régionale sur l'ensemble du territoire : dans les trois Maisons de la Région (à Strasbourg, Châlons-en-Champagne et Metz) et dans les nouvelles Agences territoriales que nous implantons dans chacun de nos territoires.

Il s'agit de rapprocher l'administration régionale de chaque citoyen : dans les Agences territoriales, les élus locaux, les chefs d'entreprise, les responsables associatifs, les citoyens recevront une réponse

complémentarités respectives.

L'exemple le plus parlant est, certainement, celui du vin : la Champagne est une incontestable "marque-monde". Les professionnels champenois ont, en la matière, une culture avérée de l'international et de l'export. Comment nous organiser de telle manière que le succès des uns entraîne la réussite des autres ? C'est de notre capacité à nous organiser aujourd'hui que dépendra notre avenir commun.



© Stadler / Région Alsace

Ces quelques éléments montrent que la collectivité régionale n'a pas simplement changé de périmètre : elle a changé d'échelle et de nature. C'est désormais avec plus de 5.000 communes que la Région doit traiter et faire avancer les dossiers. Il lui revient de répondre aux attentes de plus de 160.000 entreprises, de gérer 240 établissements scolaires et près de 3.000 bâtiments ou encore d'assurer la formation de 300.000 demandeurs d'emploi.

Chacun perçoit immédiatement le risque : voir apparaître, à l'échelle régionale, une nouvelle forme de centralisme. Or, nous n'en voulons pas. Nous sommes d'ardents décentralisateurs et nous croyons aux vertus de la proximité. Voilà pourquoi nous

en temps réel à leurs questions. Nous voulons une organisation souple, réactive, efficace. Face à la crise démocratique que connaît notre pays, nous voulons que chacun puisse avoir un accès direct aux centres de décision. C'est un nouveau modèle de démocratie territoriale que nous sommes en train d'inventer.

Dans le même temps, nous voulons que l'identité de chacun de nos trois grands territoires soit pleinement intégrée et respectée dans la nouvelle organisation. L'Alsace, la Champagne-Ardenne, la Lorraine ont chacune des atouts considérables. C'est vrai dans le domaine de l'économie, de l'innovation, de la recherche et de l'université, où nous devons aller de l'avant en nous appuyant sur nos

Dans la nouvelle organisation qui est désormais la nôtre – et qui est le fruit d'une réforme que nous n'avons pas voulue –, ni l'Alsace, ni la Champagne-Ardenne, ni la Lorraine ne veulent disparaître et se fondre. Elles veulent continuer à affirmer leur identité, leur caractère singulier et leurs spécificités. Seulement, elles ont aujourd'hui l'opportunité historique d'impulser ensemble la dynamique collective qui leur permettra d'assurer leur avenir dans un monde en profonde mutation.

Philippe Richert
Président du Conseil régional
d'Alsace Champagne-Ardenne Lorraine
Ancien ministre

Andlau accueille la 35^e journée annuelle de l'UIA

L'Union internationale des Alsaciens a choisi de tenir son assemblée générale 2016 à Andlau, haut lieu historique et patrimonial de l'Alsace. À cette occasion nous fêterons ensemble le 35^e anniversaire de ce mouvement qui unit les Alsaciens du monde entier. Tenir l'assemblée générale dans une petite commune est exceptionnel et unique, car d'habitude c'est dans les chefs-lieux que cette manifestation est organisée. Sur la proposition d'Alfred Becker conseiller général du moment, le président Gérard Staedel a fait le choix de retenir Andlau pour cette manifestation pour laquelle nous avons

pris l'engagement d'accueillir nos amis alsaciens de l'étranger à la mesure de l'évènement. C'est avec un immense plaisir que nous accueillerons nos hôtes. Pour les Andlaviens et pour moi-même, c'est un défi que nous avons voulu relever pour que nos visiteurs gardent un souvenir inoubliable de leur passage chez nous, et un peu de chez eux aussi, et qu'ils le portent aux quatre coins de la planète faisant ainsi rayonner notre belle cité historique. Les organisateurs de l'UIA, mes adjoints et toutes les associations travaillent d'arrache-pied pour offrir à nos amis ainsi qu'à la population des animations de haut niveau tout au long des trois jours de

festivité. Je n'en dirai pas plus et vous laisse vous surprendre et découvrir ce que l'Alsace a de meilleur à vous offrir. Un grand merci au président et à son équipe, merci à toutes celles et ceux qui seront les acteurs de cet évènement. Bon séjour à nos visiteurs et que la fête commence !



Fabien Bonnet
Maire d'Andlau

Présentation d'Andlau



Cité médiévale blottie dans un écrin de forêts et de vignes entre les collines du piémont au cœur de l'Alsace. L'origine remonte à l'époque carolingienne vers 880, mais le site témoigne d'une occupation antérieure gallo-romaine. Le nom d'Andlau, issue sans doute d'autres appellations

ou phonétismes similaires, dû aux nombreuses langues et patois en usage à cette époque, n'apparut que vers le têt Moyen Âge. Une rivière, portant le même nom, traverse la cité, elle prend sa source au champ du feu pour rejoindre l'Ill à Fegersheim après 43 km de sinueux parcours traversant 16 communes et dont 11 affluents la rejoignent en alimentant une soixantaine de moulins. La richesse historique d'Andlau repose essentiellement sur l'avènement Richarde de Souabe devenue impératrice en épousant Charles III dit « le gros ». Après sa mort en 896, elle fut canonisée sous le nom de Sainte Richarde d'Andlau en 1049. Durant son règne elle fit construire son abbaye abritant un couvent. Ce dernier accueillit durant des siècles les princesses de l'empire pour leur donner une éducation digne de leurs rangs. Certaines se vouèrent à la vierge toute leur vie et les autres attendaient le bon parti pour se marier. Les abbesses dirigèrent l'abbaye d'Andlau sans partage jusqu'à la révolution. Aujourd'hui



subsiste l'ancienne abbatale qui a subi de nombreuses modifications et sur laquelle veille le château du Spesbourg et du haut d'Andlau. Andlau est aussi connue pour son vin, 3 grands crus haussent son vignoble au rang des grands sites viticoles d'Alsace. La commune s'étend sur une surface de 2 365 km² dont près de 2100 sont des forêts pour 1925 habitants. Une autre richesse géologique fit la renommée de la vallée. En effet, le granit d'Andlau connu pour sa dureté fut exploité dans une dizaine de carrières fournissant les pavés et les bordures de trottoir pour les grandes villes de France et d'Allemagne. Le granit a également servi à réaliser les bornes Wauthier (sculpteur français 1871-1936) qui délimitèrent la ligne de front au 18 juillet 1918. Andlau a toujours été une commune industrielle, quelques vestiges témoignent de sa richesse industrielle au XIX^e et au XX^e siècle. À ce jour, nos ressources fiscales reposent pour moitié sur l'économie locale avec un bassin comptant plus de 500 emplois toutes catégories confondues. La commune poursuit une politique de développement touristique appuyant les actions intercommunales qui proposent de nombreuses visites guidées, des circuits pédagogiques et historiques complétés par les possibilités de balades et de randonnées ponctué de magnifiques points de vue.



Fabien Bonnet
Maire d'Andlau

Les Braun, photographes, photographes éditeurs, éditeurs

L'histoire de la photographie en Alsace, et plus récemment celle des alsatiques photographiques, autrement dit des livres illustrés de photographies, est bien connue depuis les années 1980, en particulier grâce aux travaux de Christian

1930, soit après Adolphe Braun. Adolphe Braun se fait un nom dans la photographie dès 1854-1855 avec ses « Fleurs photographiées ». La famille Braun est anciennement implantée à Mulhouse et Adolphe utilise la nouvelle technique dans le

prolongement de ses travaux de gravure pour l'impression sur étoffes. Père, frère, fils, neveux sont photographes et développent l'entreprise qu'il a créée. L'entreprise familiale a fonctionné plus de cent ans à Dornach, près de Mulhouse, et a eu une production très diversifiée diffusée dans le monde entier, avec des bureaux à Lyon, Paris, New York, Londres.

L'entreprise qui a absorbé la maison Mayer et Pierson de Paris, célèbre pour les portraits de notables du Second Empire a eu à sa tête Gaston Braun (1845-1928) et ses fils Gaston (1874-1913) et Adolphe (1879-1942). Elle a été à la pointe du progrès, ainsi qu'en témoignent les vues des ateliers qui figurent dans « L'histoire documentaire de l'industrie de Mulhouse et de ses environs » (1902), a employé à Dornach une centaine de salariés et a eu une activité d'édition, spécialisée dans la reproduction d'œuvres d'art, jusqu'à la fin des années 1960.

Elle a été active dans différents domaines : la photographie de fleurs, le portrait, le paysage, la photographie d'architecture et surtout la reproduction d'œuvres d'art que ses opérateurs allaient photographier dans tous les musées du monde (le Louvre, mais aussi les Offices de Florence, l'Ermitage de Saint-Petersbourg, par exemple) et dont des clichés étaient vendus, sur catalogue.

La maison Braun publia aussi des catalogues d'œuvres d'art, des monographies, comme la série des maîtres, une revue artistique et littéraire, Le Point, qui parut de 1936 à 1962.

Jean-Luc Eichenlaub



Kempf, à qui l'on doit en particulier « Le temps suspendu, le daguerréotype en Alsace au XIX^e siècle » ouvrage écrit avec Sylvain Morand et paru en 1989 pour le 150^e anniversaire de la divulgation de la photographie (1839) en même temps qu'une exposition au musée historique de Mulhouse, et toute une série de travaux sur Adolphe Braun, comme « Adolphe Braun (1812-1877) et la photographie » (1994) ainsi qu'une réédition en 2009 d'un des plus beaux albums anciens (1859) « L'Alsace photographiée » qui donne à voir des clichés de grande dimension de 120 sites répartis entre Bas-Rhin (dont les vues de l'abbatiale et du château d'Andlau présentées ici). Comme une grande partie des clichés et tirages de Braun concernant l'Alsace est conservée aux archives départementales du Haut-Rhin, dépôt de la société Schongauer qui gère le musée Unterlinden, les archives départementales ont elles aussi apporté leur concours à la valorisation de ce très riche fonds photographique en éditant en 2000 un CD-ROM qui donne à voir les vues de l'Alsace photographiée. Plus récemment (2013) j'ai publié, avec Christian Kempf, un choix de « Vues d'Alsace » de la période 1880-



Le Château du Haut-Andlau

Lieu de patrimoine, de formation et d'innovation

Le château du Haut-Andlau domine les vallées d'Andlau et de la Kirneck depuis plusieurs siècles. Situé sur l'étroite barre granitique du Silberberg, il a été érigé entre 1246 et 1264, à plus de 450m d'altitude par Eberhard d'Andlau. En 1678, après le rattachement de l'Alsace à la France, il est pillé par les troupes du maréchal de Créquy. Le château reste néanmoins aux mains des Comtes d'Andlau jusqu'à la Révolution.

Pendant la Révolution il est vendu à un commerçant. Le considérant comme une simple source de profit, matière première non noble, il disperse le château morceau par morceau dans l'indifférence générale à partir de 1806. En 1818 la ruine est rachetée par la famille d'Andlau la sauvant par là-même de la destruction.

Bénéficiant de l'intérêt grandissant du XIX^e siècle pour les monuments du passé et en particulier de l'époque médiévale, quelques travaux de consolidation sont entrepris en 1859 entrepris à l'instigation de la Société pour la Conservation des Monuments Historiques d'Alsace. Son classement Monument Historique en 1926 rendra possible une campagne de consolidation (1927/1928) lancée à l'initiative du Club vosgien de Barr. L'étude de la liste de près de 400 souscripteurs a permis de voir que des alsaciens vivant aux USA avaient à cette époque participé à cette collecte !

Une silhouette bien particulière

Le bâti en forme d'heptagone irrégulier est flanqué de deux donjons cylindriques qui lui donnent cette silhouette unique parmi les châteaux forts d'Alsace. Dans le donjon nord



se trouve la citerne où l'on récupérait les eaux de pluies. Ce château est remarquable du point de vue de son architecture mais également par son système de défense. Il est basé sur un chemin de défillement comportant sept portes à franchir avant de pou-

voir accéder au bâtiment principal. L'enceinte est renforcée par les deux tours d'angle armées de redoutables meurtrières.

Un château dans la tourmente

En décembre 1998, un pan de mur de la basse-cour tombe, suscitant de multiples interrogations qui sont à l'origine de la création de l'association des amis du château d'Andlau. Entre fermer totalement les lieux pour des raisons de sécurité ou les transférer à une collectivité, c'est la voie associative qui a été poursuivie à l'initiative de Guillaume d'Andlau. Elle permet de fédérer les énergies autour d'un objectif exclusif, la préservation du château. Rapidement, l'association des amis du château d'Andlau, créée en 2000, a pris à bras le corps la question de la consolidation en s'appuyant sur différents leviers d'intervention qui s'offraient à elle, allant du bénévolat au recours aux professionnels en passant par la formation.

L'aventure de l'association a commencé en s'appuyant sur un petit groupe de personnes motivées. Les modalités de leur présence sur le terrain ont évolué en fonction des projets et surtout des compétences et envies des membres. Chacun a à sa façon, avec son talent, sa créativité et son enthousiasme « apporté sa pierre à l'édifice ». Aujourd'hui ces rendez-vous sont devenus bihebdomadaires. Cette démarche est particulièrement intéressante quand elle va de pair avec des travaux plus lourds qui nécessitent l'intervention d'entreprises. Pour cela l'association s'est mobilisée pour porter les dossiers de subventions mais également pour chercher les fonds nécessaires afin de compléter les budgets. Un défi pas facile à relever pour une association composée de bénévoles venus pour apporter un coup de main dans le sens propre du terme plutôt que pour tendre la main pour une pièce ou endosser l'habit du commercial pour « vendre » le château auprès de donateurs. Le dynamisme et la persévérance ont permis de réaliser plusieurs campagnes de travaux depuis quinze ans.

L'association a également valorisé une autre démarche, celle de la formation devenue un vrai fil rouge de ses actions. En 2002, elle a frappé à la porte du lycée professionnel Le Corbusier d'Illkirch-Graffenstaden en lui proposant d'utiliser le site comme un lieu de for-

mation pratique pour ses élèves. Sous l'impulsion de son proviseur, des élèves des sections maçonnerie et métallerie ont participé à des travaux sur la tour de flanquement nord-est de la basse-cour.

Ces premières expériences se révélant riches et utiles, elles s'étendirent en 2005 à des personnes très éloignées de l'emploi sous la responsabilité de l'UFCV, organisme spécialisé sur les questions d'insertion sociale et professionnelle. Les stagiaires ont manifesté un très vif intérêt pour le monument et leur travail, au travers de leurs nombreuses questions et sollicitations. Ils se sont réellement « approprié » le château.



En termes de comportement, le chantier a été une évidente réussite, permettant aux stagiaires de pratiquer une activité « professionnelle » dans un contexte de groupe, ce qui était loin d'être gagné compte tenu des parcours individuels complexes ; les résultats ont souvent dépassé les attentes. Le bilan en termes de sauvegarde du monument et en terme pédagogique est considérable.

Au-delà des lycées professionnels, maintes initiatives ont permis des collaborations ponctuelles et pérennes avec notamment l'école d'architecture de Strasbourg, l'école des arts décoratifs de Strasbourg, le conservatoire de Strasbourg, l'Insa, le TNS et l'école du paysage de Versailles.

Des pierres mais surtout des hommes

L'association est devenue progressivement la plaque tournante de toutes les actions jusqu'à assurer par convention en 2008 la gestion du site. Au-delà des institutions et des financements qu'elles ont apportés et sans qui peu aurait été possible, c'est surtout grâce à l'engagement d'hommes et de femmes que cela a pu se faire, grâce à l'extraordinaire réseau d'amitié et de collaboration qui s'est créé autour du château. Cela a été particulièrement le cas avec l'association du Spesbourg, qui anime l'autre ruine castrale implantée sur la commune d'Andlau.

Un livre intitulé : Le château d'Andlau, hier et aujourd'hui, paru chez Le Verger éditeur en novembre 2015 retrace l'histoire ancienne et récente du lieu. Il est disponible auprès de l'association.

Pour plus d'informations : www.chateaudandlau.com et www.chateau-spesbourg.fr/

Guillaume d'Andlau



Fête nationale de la Gastronomie

HISTORIQUE, ESPRIT ET THEME 2016

Historique

Lancée en 2011, la Fête de la Gastronomie fait suite à l'inscription, par l'UNESCO, du Repas gastronomique des Français sur la liste du patrimoine culturel immatériel. Elle est fixée chaque

savoir-faire. Avec cette offre complète en France, l'idée du Commissariat général est aussi que la Fête suscite des séjours et de la fréquentation touristique ! 2015 a compté 11 150 événements partout en France (9 300 en 2014), dont 61 banquets et 104 pique-



© ADT 67 J. Gross

année le 4^e week-end de septembre. Elle a vocation à s'inscrire dans les territoires, et se confond de moins en moins avec la Semaine du Goût. Il s'agit « d'événements qui viennent du cœur », qui rassemblent métiers et talents comme autant d'occasions de rencontres avec le public et de sensibilisation aux produits et

niques, ainsi que 350 initiatives à l'étranger ! (Plus sur www.economie.gouv.fr/fete-gastronomie/accueil).

Concept

Convivialité dans la rencontre avec le public, visibilité des métiers et produits sont les maîtres mots pour rendre vivant ce patrimoine ex-



© ADT 67 J. Gross



© ADT 67 M. Burger

ceptionnel, tous ses secteurs affiliés, voire ses déclinaisons insolites ou artistiques. Dates 23, 24 et 25 septembre 2016, soit (toujours) la fin de semaine qui suit celle des Journées du Patrimoine. Thème 2016 : « la cuisine populaire ». A décliner en recettes populaires, inspirations régionales, devoir de mémoire... Quant aux Parrains choisis chaque année (pour 2016 : un homme, une femme), ils seront annoncés prochainement. En 2015, ce fut Anne-Sophie PIC

ADT

Manifestations en Alsace : 23, 24 et 25 septembre

- Fête de la Gastronomie en Alsace « Village de la Gastronomie à Strasbourg » Samedi 24 septembre 2016 10h-18h Place Broglie
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Fête de la Carotte à Schoenbourg » Contact : Association Culture et Loisirs de Schoenbourg 03 88 70 16 58
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Foire aux Oignons de Brumath » Le samedi 24 et dimanche 25 septembre à Brumath Contact : Mairie de Brumath 03 88 52 52 86 www.brumath.fr
- Fête de la Gastronomie en Alsace « 11^e édition du Vélo Gourmand » Le dimanche 25 septembre (sur réservation) Contact : Communauté de Communes du Rhin / Office de Tourisme du Grand Ried / Bureau d'accueil d'Erstein 03 88 98 14 33 erstein@grandried.fr www.grandried.fr
- Fête de la Gastronomie en Alsace « 43^e Foire à la Choucroute de Krautergersheim » Le dimanche 25 septembre Contact : Association

Loisirs et Animations de Krautergersheim – Mairie de Krautergersheim 03 88 95 78 78 www.krautergersheim.com

- Fête de la Gastronomie en Alsace « Fête du Vin nouveau à Mittelbergheim » (à confirmer) Contact : Association S'Tulipel www.zotzenberg.com
- Fête de la Gastronomie en Alsace « De vigne en cave » à Epfing Le samedi 24 et dimanche 25 septembre
- Fête de la Gastronomie en Alsace - Cuisine au Château du Haut-Koenigsbourg (titre à confirmer) Le vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 septembre
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Le repas des vendanges » à Ribeauvillé dimanche 25 septembre Contact : Office de tourisme de Ribeauvillé
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Le Marché couvert s'ouvre aux restaurateurs » à Colmar samedi 24 septembre (à confirmer)

Contact : Association des Commerçants

- Fête de la Gastronomie en Alsace « La semaine gourmande » dans la Vallée de Munster Le vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 septembre Contact : Office de tourisme de Munster
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Bières d'Alsace du comptoir à l'assiette » à l'Écomusée Exposition « bière »
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Fête des vendanges » à Mulhouse
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Découverte gastronomique de la Route de la Truite » au marché de Thann samedi 24 septembre Dégustation, voire menu spécial Contact : M. Hartmann, président de la Route de la Truite - 03 89 37 20 21
- Fête de la Gastronomie en Alsace « Carpe Diem » sur la Route de la Carpe frite le vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 septembre Menus spéciaux dans les établissements membres, séjours à la clé en partenariat avec DHA Contact : Office de tourisme du Pays du Sundgau - 03 89 40 02 90 - www.carpe-frite.fr

ADT

La table, lieu de résistance des Alsaciens

La table occupe une place importante dans la vie des Alsaciens, ce n'est un secret pour personne. L'histoire de l'Alsace a fourni son lot de ripailles mémorables, de festins extravagants et de beuveries orgiaques. Au fil des siècles les Alsaciens ont, sous tous les régimes (sic), apprécié de se retrouver ensemble autour d'une table bien achalandée pour donner libre cours à leur tempérament et assouvir les besoins d'un organisme exigeant. De tout temps, la table a été considérée un refuge où rien de fâcheux ne pouvait arriver et où tout redevenait possible. Peu de gens savent que la table a été aussi un lieu de résistance et de résilience comme le prouve le Kunschthaffe qui a contribué à la renaissance culturelle de l'Alsace annexée.



Recherche d'une identité culturelle après l'Annexion

Les années qui suivirent l'annexion de l'Alsace et de la Moselle furent bien ternes. L'Alsace, désemparée, se sentait dépossédée de ce sentiment difficile à définir qui tisse un lien autour d'une population. Longtemps les Alsaciens eurent tendance à se résigner par défaut d'une prise de conscience des différences qui rassemblaient et par manque de projets susceptibles de donner un peu de fierté face à la poigne d'un pouvoir centralisé. Le sursaut vint, entre autres, d'une table qui sut accueillir les



artistes et les intellectuels partis se former au loin, Paris ou Munich, étaient revenus au pays, succombant à un étrange « heimweh », avec le désir de s'y exprimer en toute authenticité et sans complexes. Il n'en fallut pas plus pour construire une ossature solide à la conscience alsacienne.

La rencontre des idées et des arts, leur confluence au service d'une même cause dans le but de donner de la respectabilité à un peuple, a contribué au renouveau culturel. C'est Auguste Michel, personnage truculent, fabricant de foie gras de son état et mécène, qui réussit à rassembler une jeunesse talentueuse autour d'une table d'exception dans sa grande maison de Schiltigheim. Homme d'esprit et d'humour il parvint à fidéliser la fine fleur des artistes et des écrivains prometteurs en les régalaient lors d'agapes mensuelles mémorables.



La marmite fondamentale

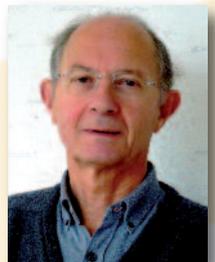
La confrérie née en 1896 fut baptisée « Kunschthaffe » en référence à la marmite fondamentale tripode où mijotaient les idées. Elle perdura une dizaine d'années sous l'égide de la gastronomie et d'Auguste Michel qui se régalaient des conversations de ses convives. Animé par un fort sentiment francophile, il fit de sa table un lieu de résistance au pangermanisme ambiant et en profita pour faire émerger un sentiment alsacien. C'est dans cette assemblée à laquelle participèrent entre autres Spindler, Loux, Schnugg, Stoskopf ou René Bazin, écrivain français auteur des Oberlé qui traitait de la « cause alsacienne », que furent conçus quelques outils promotionnels de la chère province dont certains perdurent. C'est là, entre la poire et le fromage, que furent créés le Théâtre Alsacien qui parvint à redonner sa noblesse au dialecte, la Revue Alsacienne qui fit connaître la vigueur de la culture locale, la Galerie Alsacienne vitrine du renouveau de la peinture alsacienne et, bien sûr, le Musée Alsacien révélateur de l'originalité de la vie en Alsace. Chacun participait à sa manière à la réussite des banquets, qui en illustrant les menus rédigés en français, qui en discutant à perte de vue, qui en portant des

projets concrets. Les mets servis qui faisaient référence à quelques pièces maitresses de la gastronomie française et locale servaient de lien. Le foie gras y avait une part obligée et souvent singulière. L'aspic de foie gras devenu un classique de la cuisine bourgeoise côtoyait le pâté de foie gras et de volaille, la hure de marcassin farcie au foie gras à la gelée, le foie gras Bellevue, le terrine de foie gras de Capdenac, le foie gras d'oie du Kochersberg et le suprême de foie d'oie de « Schillick », patrie de l'amphitryon Auguste Michel. L'aventure du Kunschthaffe qui a illustré de belle manière l'influence de la bonne cuisine sur les esprits prit fin après 1905 quand la culture et l'identité alsaciennes étaient suffisamment revigorées pour tenir tête à l'hégémonie allemand.



Ainsi, en Alsace les moments passés à table marquent davantage les idées que les grandes déclarations d'intention. C'est à table que naissent souvent les grandes stratégies. C'est à table que l'on résiste mieux à l'adversité en partageant les mêmes mets. C'est en présence de plats généreux et de boissons abondantes que l'on exprime le mieux sa détermination et sa confiance en l'avenir. Il n'est donc pas étonnant que la table alsacienne ait été un lieu de résistance et de résilience.

Jean-Louis Schlienger
(Auteur du Mangeur Alsacien,
éditions de la Nuée Bleue)





LES ÉTOILES D'ALSACE

En 1982, Fernand Mischler, propriétaire et chef de cuisine du Cheval Blanc à Lembach, découvre l'opulence du marché gare de Rungis. Il acquiert une camionnette réfrigérée et se rend une fois par semaine dans le ventre de Paris et de la France. Afin d'amortir les frais de ce déplacement, il propose à d'autres chefs étoilés bas-rhinois de lui passer commande pour leur propre affaire et c'est ainsi, que chaque semaine, il effectue le voyage entraînant avec lui, à tour de rôle, l'un ou l'autre chef. Effectuer en commun leurs achats à Rungis inspire aux chefs l'idée de constituer un groupement d'achats, c'est ainsi que naît en 1983 UNIS 7, rassemblant sept chefs étoilés du Bas-Rhin. En 1985, la Fédération Nationale de l'Industrie Hôtelière (l'UMIH d'alors) organise son congrès national à Strasbourg et sa représentation locale, le groupement des hôteliers-restaureurs du Bas-Rhin, confie à UNIS 7 la réalisation du banquet de clôture (500 personnes), premier épisode d'une activité traiteur

toujours très active aujourd'hui. Parallèlement, sous l'égide du regretté Jean Schillinger, les chefs étoilés haut-rhinois se rassemblent sous la bannière de Force 8.

En 1991, à l'occasion des Jeux Olympiques d'hiver à Albertville, UNIS 7 et Force 8 fusionnent en une seule structure, ÉTOILES D'ALSACE, dont Fernand Mischler prend la présidence. L'épisode de Val d'Isère, trois semaines de gastronomie, avec le soutien du Conseil Régional d'Alsace, restera dans les annales. La même année est créée la Formule Jeunes, à l'initiative de Jean Schillinger. Au fil des années, les Étoiles d'Alsace se sont étoffées de nouveaux membres, des chefs étoilés certes, mais aussi des maîtres artisans des métiers de la gastronomie. Après la Formule Jeunes, l'association a mis en place les invitations cadeaux et enfin la Formule Séniors.

Aujourd'hui, les Étoiles d'Alsace, c'est 36 membres, 26 restaurants de la Winstub au 3 macarons Michelin et 10 maîtres artisans de la boucherie-charcuterie-traiteur, de la boulangerie, de la pâtisserie et de l'affinage de fromages. Partenaire du Conseil Régional d'Alsace, l'association participe aux actions de promotion orchestrées par le Comité Régional du Tourisme. En 2011, Hubert Maetz (Au Rosenmeer* à Rosheim) a succédé à Fernand Mischler à la présidence des Étoiles d'Alsace.



L'AGENCE DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DU BAS-RHIN (ADT)

L'ADT, créée en 1951 et financée par le Conseil Général du Bas-Rhin, est une association de droit local. Même si sa dénomination diffère par rapport à d'autres départements, l'ADT du Bas-Rhin est le Comité départemental du tourisme du Bas-Rhin. Entrent dans la composition de ses instances

les représentants du Conseil Général, des collectivités territoriales, des chambres consulaires, des professionnels et usagers du tourisme. Véritable service opérationnel, l'ADT du Bas-Rhin élabore et met en œuvre la politique touristique départementale, sous la responsabilité du Conseil Général, et dans le cadre d'un Plan de Développement Touristique du Bas-Rhin, schéma construit par l'ADT pour le compte de la collectivité départementale avec l'ensemble des acteurs locaux de l'offre touristique.

Répondre à la fois aux exigences des visiteurs et aux priorités de progrès du Conseil Général, tel est le cadre d'action de l'Agence de Développement Touristique du Bas-Rhin.

Mettre le client touriste ou simple excursionniste au cœur de nos préoccupations peut paraître banal. Pourtant, force est de reconnaître qu'il est primordial de remettre régulièrement en question les objectifs de travail à l'aune des réalités économiques du moment. Il faut donc savoir composer et innover. Composer, en reconnaissant que sans relations régulières et un dialogue construit avec les professionnels du tourisme, comme avec les acteurs associatifs, toute tentative de dynamique collective est éphémère.

Innover, parce que pour conserver une position solide et enviée parmi les destinations touristiques, seuls la rencontre avec les signes identitaires de la région, la surprise au détour d'une visite, l'étonnement dans la découverte d'un hébergement, le plaisir des papilles ou l'émotion de l'instant, peuvent inciter le client à revenir et à se faire l'ambassadeur de son aventure en Alsace !

Ainsi, les missions de l'ADT visent à privilégier :

- la proximité avec les acteurs locaux du tourisme garants de la qualité de l'accueil, proximité qui rime avec écoute, accompagnement de projet, offre de savoir faire et animation de réseaux ;
- l'efficacité pour faire face efficacement aux questions du moment et chercher à apporter assistance dans le but de lever les obstacles au développement et de faciliter les initiatives ;
- la lisibilité de l'intervention départementale en matière de tourisme et plus généralement en faveur de l'offre touristique des territoires et des entreprises qui l'animent ;
- la transversalité dans l'action, la visite et les loisirs ne pouvant s'envisager sans investir le champ de la culture ou des pratiques sportives, sans avoir recours aux transports collectifs ou aux déplacements doux, etc.
- la qualification de l'offre touristique à travers le classement des meublés et la labellisation (Logis, Tourisme et Handicap, Clévacances, Camping Qualité).

L'énoncé de ces défis donne les clés de lecture de ce document, premier du genre, dont la seule ambition est de faire apprécier le rôle de l'ADT du Bas-Rhin.

ADT - 4 rue Bartisch
67100 Strasbourg
adt@tourisme67.com

**Agence de Développement
Touristique du Bas-Rhin**



Friehjohr fer unseri sprochen

L'hirondelle fait le printemps depuis 15 ans.

Lancée en 2001 par l'Ami-Hebdo, l'opération « E Friehjohr fer unseri Sproch souffle cette année ses 15 bougies. Quinze ans déjà, que l'association éponyme coordonne des initiatives et rassemble les passionnés de la langue régionale, ayant pris comme modèle la fête de la musique.

Pari réussi, en 15 ans le Friehjohr fer unseri Sproch s'est imposé comme une grande fête populaire de l'alsacien, plus de 600 manifestations, de Wissembourg à Ferrette des initiatives voient le jour : des animations pour les enfants, du théâtre alsacien, des visites gui-



dées, des Stämmtisch, des offices religieux, des conférences, des concerts. La ville de Sélestat, dont la municipalité est dirigée par M. Marcel Bauer, a accueilli cette année, l'ouverture officielle du Friehjohr, en collaboration avec l'office pour la langue et la culture d'Alsace (OLCA), avec plusieurs manifestations au programme :

- Pour les enfants le mercredi 16 mars une visite guidée du château du Haut-Koenigsbourg.
- Le 17 mars à la maison de retraite Oberkirch de Sélestat, une projection d'émissions de télévision en alsacien.
- Le 18 mars au Tanzmatten un spectacle présenté par la compagnie Mémoires Vives « Opération Salam Shalom Elsass ».
- le 19 mars : remise des trophées présentée par Pierre Nuss et animée par Lucie et Valentin Zaepfel. Le soir une grande soirée musicale avec Sungauer Bueba, et Elsass on the rocks (d' Hoselodel, d' Hopla Guys, et les Breberles).
- Le dimanche 20 mars : un après-midi de chants, musique et rire, avec les classes bilingues de Sélestat et Scherwiller.

Schwälmele

Un des moments le plus important a été la remise des trophées les « FRIEHJOHR SCHWÄLMELE ».

Très vite nous avons l'idée de remettre des Schwälmele, oiseau qui représente le printemps. Ce trophée est remis pour reconnaître et récompenser des personnes qui interviennent pour la langue alsacienne.

En 2015 d'ailleurs, l'Union Internationale des Alsaciens (l'U.I.A.) a été récompensée pour son action dans le monde entier et le trophée a été remis à leur Président M. Gérard Staedel lors de leur assemblée générale à Rouffach en août 2015.

Le Président du Friehjohr Raymond Bitsch a



passé la main. La cérémonie de remise des Friehjohrschwälmele a été l'occasion pour Bernard Deck, Président d'Honneur de l'association « e Friehjohr fer unseri Sproch », puis de Justin Vogel, Président de l'OLCA, de saluer l'engagement et les nombreuses actions menées par Raymond Bitsch en faveur de la langue régionale, qui a présidé le Friehjohr fer unseri Sproch depuis 2011, en ayant prévenu de ne garder la présidence que durant 5 ans. Justin Vogel lui a succédé, lors de la prochaine assemblée générale du 22 avril 2016.

Friehjohrsweej

Le point le plus fort de ces cinq années de présidence est incontestablement en 2014 la réalisation du « Friehjohrsweej » à WOLXHEIM. La réalisation d'un chemin de poètes alsaciens a trotté dans sa tête depuis longtemps... Séduit par le site du vignoble à Wolxheim, et encouragé et soutenu par le Maire honoraire M. François Mulberger, l'ancien Maire Bruno Siebert, l'actuel premier magistrat

Adrien Kiffel et de Antoine Jacob président des Joyeux vigneron et secrétaire général de l'association « e Friehjohr fer unseri Sproch ». Le projet a abouti grâce aux fonds de l'association et le chemin a été inauguré le 22 juin 2014 en grande pompe. Le chemin de 3 km traverse le vignoble. Il est jalonné de 17 présentoirs. Chacun à l'effigie de « e Friehjohr fer unseri Sproch » avec son logo et sa fameuse hirondelle. On y trouve un poème en alsacien et sa traduction en français avec le nom de l'auteur, le nom du lieu-dit et la flèche directionnelle pour l'étape suivante. Sur le parcours, vous trouverez les œuvres d'André Weckmann, Raymond Matzen, Nathan Katz, René Eglès, Edgar Zeidler, Charles Bernhart, Gérard Leser, Isabelle Grusenmeyer, Louis Roesch, Sylvie Reff, Tony Troxler, Rémy Morgenthaler, Yves Bisch, Jean-Christophe Meyer, Conrad Winter et Raymond Bitsch. Le chemin attend désormais ses marcheurs et ses rêveurs.

Raymond Bitsch

ERINNERUNGE

plume d'or 2013

(concours international d'écriture de Colmar en 2013)

In de Grossmämme, die g'storwe isch in ihrem Hüß.
 Mr meint jo gräd mr isch vorem Himmel drüss.
 Un wàs seht mr dert uff de Kommod àm Eck.
 Die àlt Knopflàd wie d' Nàs vorstreckt.
 Glich sinn se eini, die schmisse mir eweck.
 Denn die uffhewe hett doch kenn Zweck.
 Doch de Seppel lipft de Deckel vun de Läd.
 Un seht àlli Knepf leje do pàràd.
 Er nimmt e griener Knopf in d' Händ.
 Un denkt àn sini erscht Schüèlerbànk.
 Sini Frau làcht un sàtt ihm kàlt:
 Kùmm mir schmisse ne dert àn d' Wànd.
 De Seppel heert nit un löjt wittersch.
 Er seht e àndere Knopf.
 Nimmt ne in d' Händ un zittert.
 Erinnerung, àn Schlose un Gewitter.
 No seht er e schwàrzer Knopf ùn denkt.
 Kàlte, Kohle uff eme Schlitte, àn d' Isskàlte Händ.
 D' Marie sini Frau hàlt mit làche.
 Stricht ihm iwwer d' Àchslè un d' Bàcke.
 Ich loss dich mit dine Erinnerung e bissel allein.
 Un geht nüss ùn hängt Wàs ch vum Seil.
 Noch màlicher Knopf hett er gfünde.
 Guèt's ùn schlecht's würd uffgedeckt.
 E Lichtblick vum Làwe in ere Knopflàd dert...

**Le 12 décembre 2012
 Raymond Bitsch**

Ces Alsaciens qui firent le monde

Eugénie Luttenbacher (1873-1952), supérieure du Sacré-Cœur de Bangkok (Thaïlande)

Parmi les femmes qui marquèrent la présence alsacienne dans le monde, il convient de citer Eugénie Luttenbacher. Née à Fellingring dans la Vallée de Saint-Amarin en 1873, dans une famille modeste liée à l'industrie du textile, Eugénie était la cadette de six enfants. C'est après un pèlerinage à Notre-Dame de Thierenbach qu'elle décida d'entrer dans une communauté religieuse. Elle fit le choix de la Congrégation des Sœurs de Saint-



Sœur Séraphine de Marie
(Eugénie Luttenbacher)

Paul de Chartres, le plus ancien ordre missionnaire de femmes. Elle y fut accueillie comme postulante à la mission de la congrégation de Strasbourg en mars 1894, à l'âge de 20 ans. Un an plus tard, en 1895, elle reçut l'habit, et deux ans après, en 1897, elle fit ses vœux et prit le nom religieux de Sœur Séraphine de Marie, un hommage à la fois à son père, Séraphin, et à sa mère, Anne-Marie. En décembre de cette même année, elle embarqua pour la Cochinchine, d'où elle fut mutée pour le Siam (aujourd'hui, Thaïlande). À Bangkok, elle fut



Sœur Séraphine avec sa famille à Fellingring

chargée avec six autres sœurs de Saint-Paul de Chartres -dont une autre Alsacienne- de créer une mission hospitalière. Très douée pour les langues, Sœur Séraphine apprit vite à parler le siamois et le vietnamien, ce qui fut un atout pour elle. Dès 1903, âgée à peine de 30 ans, elle fut nommée supérieure générale des Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus, la nouvelle congrégation diocésaine ouverte aux femmes indigènes qui venait d'être créée dans la capitale thaïlandaise. Le convent compta rapidement une cinquantaine de religieuses et postulantes, qui assistèrent les missionnaires en paroisse, notamment pour l'aide aux nécessiteux et le catéchisme. Afin de pouvoir subvenir à leurs propres besoins, les sœurs se mirent d'abord à la production de gâteaux qui étaient vendus sur les marchés, puis à des tra-



Sœur Séraphine entourée des religieuses du Sacré Cœur

vaux de couture à façon qui devinrent progressivement leur principale ressource. Cela leur permit d'accueillir des orphelins. En 1932, le couvent déménagea dans un nouveau bâtiment construit spécialement pour lui. L'acquisition du terrain, le choix de l'architecte et le financement du projet reposèrent presque



Le premier bâtiment que fit construire Sœur Séraphine

entièrement sur les épaules de Sœur Séraphine. D'architecture coloniale, il fut construit en béton et comportait quatre étages avec une tour hexagonale à l'angle. Ce fut un bâtiment très majestueux pour l'époque. Il permit à Sœur Séraphine de fonder en 1937 l'école de jeunes filles qui restera l'œuvre de sa vie : connue sous le nom de Sacred Heart Convent School, cette école existe toujours et est une des plus prestigieuses de Bangkok. Installée d'abord au premier étage du bâtiment de 1937, l'école enseigna de la première classe du primaire jusqu'à la dernière classe du secondaire. Six autres bâtiments ont été construits



L'école et le couvent aujourd'hui

après la mort de Sœur Séraphine, entre 1958 et 2005, pour accueillir notamment une section maternelle, un pensionnat, une piscine, un gymnase. Actuellement, l'école compte plus de 3 200 élèves. Sa solide réputation lui a valu plusieurs visites royales, la dernière en juillet 2012, lors des 75 ans de sa fondation.



Elèves de l'école aujourd'hui

Comme le souvenir de la fondatrice et de sa région natale est toujours fidèlement entretenu par l'école, les élèves de l'école maternelle, en costume alsacien, ont chanté à cette occasion le Hans im Schnokeloch. Kouglofs et vins d'Alsace, envoyés spécialement de France, furent offerts à la réception à laquelle assista la princesse Maha Chakri Sirindhorn, fille du roi de Thaïlande.

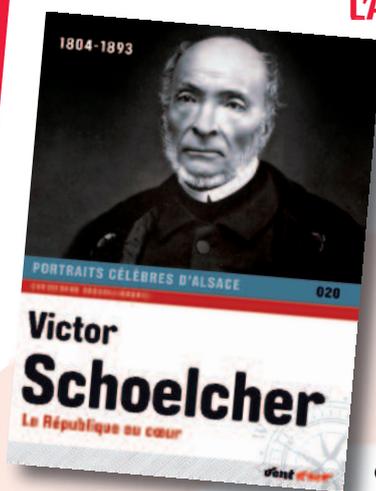


Visite de la princesse royale à l'école

Eugénie Luttenbacher dirigea l'école jusqu'en 1951 et mourut en 1952 à Bangkok où elle est enterrée. Elle ne revint que deux fois en Alsace, en 1925 et en 1949. Lors cette seconde visite, elle fut honorée par de nombreuses personnalités de Mulhouse et de Pfaffstätt.

Philippe Edel
Secrétaire de l'UIA

À lire : le livre de Sœur Simona *De l'Alsace au pays du sourire* (Edilivre, 2015) qui lui est consacré et le site web de l'école du Sacré-Cœur à Bangkok : <http://www.shc.ac.th/>



L'ABOLITIONNISTE DE L'ESCLAVAGE

Principal inspirateur du décret d'abolition de l'esclavage de 1848, Victor Schoelcher (1804-1893), ce républicain d'origine alsacienne opposé à Napoléon III, a connu un long exil en Angleterre avant de revenir servir en France en 1870. Défenseur de la dignité humaine, auteur de propositions de loi novatrices pour son époque, il est entré

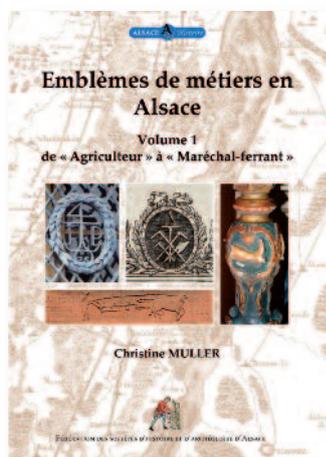
au Panthéon en 1949. Son portrait paraît en format de poche dans une collection richement illustrée de photos, dessins et gravures d'époque.

Victor Schoelcher, Portraits célèbres d'Alsace, Vent d'Est, 2016, 64 pages, 10 €, <http://ventdest-editions.com>

EMBLÈMES DE MÉTIERS EN ALSACE

Sur les linteaux des portails, sur les colombages des maisons, sur les enseignes d'artisans et sur bien d'autres supports, apparaissent des symboles et marques qui font référence à des activités anciennes, aujourd'hui disparues. Ils sont nombreux en Alsace que l'on pourrait presque parler de notre région comme le « pays des emblèmes ». Pourtant, tous ces signes ne sont pas toujours faciles à décrypter, faute de références et faute de connaissances des techniques. C'est l'objectif de ce premier tome d'un ouvrage écrit par la spécialiste du sujet, Christine Muller, archiviste à la Ville d'Obernai. Richement illustré et tout en couleurs, le livre donne des renseignements précis sur les anciens métiers, les techniques et l'outillage.

Emblèmes de métiers, Fédération des sociétés d'histoire et d'archéologie d'Alsace (9 rue de Londres, 67000 Strasbourg) dans sa collection Alsace-Histoire, n°9, 1^{er} volume (A à M), 160 pages, 25 €+ 6 € de frais de port, www.alsace-histoire.org



LE RETOUR DES GRANDS PRÉDATEURS

Il y a encore une vingtaine d'années, peu de spécialistes de la faune sauvage envisageaient un retour gagnant des grands prédateurs à poils ou à plumes qui avaient disparu au cours de la première moitié du siècle dernier en Alsace et dans l'ensemble de l'Est de la France. Mais depuis l'aube des années 2000, plusieurs de ces anciens proscrits se sont engagés dans la reconquête de notre région. Le livre de Patrice Costa, écrivain naturaliste et journaliste grand reporter spécialisé dans les sujets environnementaux, nous offre une belle plongée au cœur de la grande faune sauvage. Illustré de 270 photographies et illustrations, l'ouvrage émerveille le lecteur par la beauté de cette nature dans sa riche biodiversité.

Le croc, la griffe et la serre, Vent d'Est, 2015, 224 pages, 32 €, <http://ventdest-editions.com>



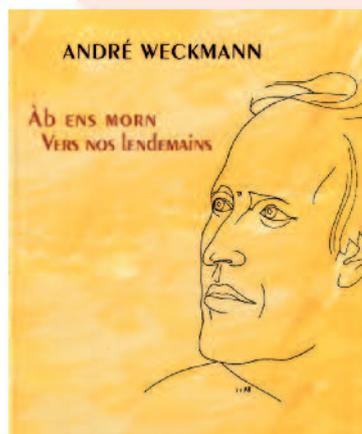
LE JOURNAL DE GUERRE D'ERNST STADLER



Né à Colmar en 1883, Ernst Stadler est, avec les écrivains René Schickele et Otto Flake, l'un des acteurs majeurs de la renaissance culturelle alsacienne du début du XX^e siècle. Poète expressionniste, il est l'auteur du célèbre recueil *Der Aufbruch* (Le Départ) publié au printemps 1914 et dont la traduction fut primée par le prix Nathan Katz en 2013. Lui-même traducteur

vers l'allemand de textes d'Honoré de Balzac et de Charles Peguy, Stadler écrit dans des revues pacifistes. Pourtant, en juillet 1914, il part à la guerre sans chercher à s'y soustraire. Lieutenant dans l'artillerie allemande, il participe à des opérations militaires dans les Vosges puis dans les Flandres où il est tué dès octobre 1914, à 31 ans. Stadler a laissé son *Kriegstagebuch* (Journal de guerre) dont le manuscrit est conservé aux archives littéraires de Marbach. C'est seulement un siècle plus tard que ce précieux témoignage a été traduit en français et commenté par Charles Fichter.

Publié par bf éditions, 2015, 102 pages, 13 €, www.bfeditions.com



LES LENDEMAINS D'ANDRÉ WECKMANN

Trois ans après la disparition d'André Weckmann, Armand Peter vient de publier un très bel ouvrage collectif consacré au grand poète alsacien « dont nous sommes encore très loin d'avoir pris la mesure de son œuvre immense » (Jean-Paul Sorg). Avec des textes notamment d'Eugène Philipps, Peter André Bloch, Emma Guntz, Charles Fichter et Antoine Wicker, la publication vise à faire découvrir toute la richesse littéraire et poétique qu'a apportée à l'Alsace cet écrivain militant du bilinguisme et passeur de frontières. Nomade de part et d'autre du Rhin, Weckmann a semé des milliers de poèmes en dialecte. Il fut l'auteur d'une cinquantaine de romans, récits et essais ainsi que d'un grand nombre de films et de pièces radio-phoniques en français, allemand et alsacien. Il a été récompensé de plusieurs prix littéraires en Alsace, Allemagne, Suisse, Autriche et Suède. L'ouvrage comprend une nombreuse iconographie en noir et blanc – photos, croquis, dessins, affiches, extraits de presse, etc. – qui illustre le cheminement de l'écrivain.

André Weckmann, *Àb en morn / Vers nos lendemains*, publié par bf éditions avec le soutien du Centre National du Livre, de la BNU, de la Région, du Bas-Rhin et de la DRAC. 2015, 252 pages, 26 €, www.bfeditions.com

A L'INTENTION DES MIENS

Renseignements pour le pass'âge à mes successeurs...

Surmonter la disparition d'un être cher est une épreuve qui nous touche tous un jour ou l'autre. Un décès demande d'organiser rapidement des obsèques, alors que vos proches sont déjà dans la peine. Evitez leurs des soucis supplémentaires en remplissant ce RECUEIL. Grâce à vos souhaits exprimés, ils pourront organiser une cérémonie selon vos vœux. Puis viendront les démarches administratives. Toutes les informations que vous noterez dans ce RECUEIL les aideront à clore vos différents dossiers. L'auteure Sûzel PAILHES, éducatrice à la retraite, a voulu faire un ouvrage pratique et accessible à tous (professionnels et particuliers). Les documents ainsi réunis faciliteront les démarches pour votre succession.



Pour les organismes ou associations qui souhaitent en faire cadeau à leurs adhérents ou clients il est possible d'y rajouter, par l'imprimerie, le texte « offert par..... ».

Vous pouvez commander le RECUEIL et son TRIEUR au prix de 15€ + (frais de port) chez : l'auteure, Sûzel PAILHES : supailhes@yahoo.fr 06 83 48 27 35 OU : l'éditrice à Mulhouse : jdmeditions@wanadoo.fr 03 89 42 27 71

VÉRITABLE PLONGÉE AU COEUR DE L'ENVIRONNEMENT SOCIOPROFESSIONNEL DU MOYEN ÂGE À NOS JOURS...



UN OUVRAGE POUR TOUS, ÉTUDIANTS, PASSIONNÉS D'HISTOIRE OU CURIEUX AU FIL DE LEURS BALADES !

L'emblème de métier est la représentation d'outils ou de produits finis relatifs à un métier, et se rapportant à une personne ou à une institution, corporation, confrérie, etc.

Chaque notice comprend le descriptif d'un métier tel qu'il se pratiquait au fil des siècles, ainsi qu'une présentation des outils employés et de leur évolution. L'auteur donne également les noms en français et en allemand. Elle émaille son texte de citations d'archives, de règlements permettant de mieux appréhender leur histoire. De nombreux exemples de représentation sont donnés avec des commentaires sur les outils figurant sur les emblèmes.

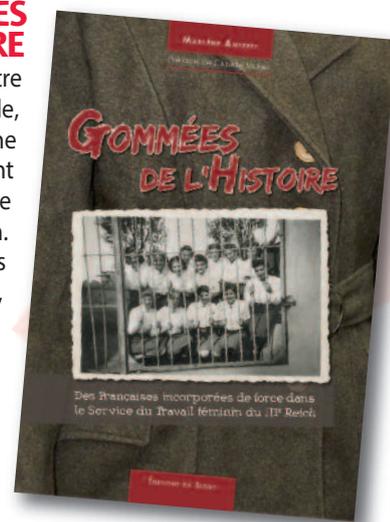
Format 21 cm X 29.7 cm, 160 pages couleur, plus de 500 illustrations
www.alsace.histoire.org
tarif abonné de 22 € (au lieu de 25 €) + 6 € de frais de port et emballage.

GOMMÉES DE L'HISTOIRE

Parce qu'elles sont nées entre 1923 et 1926, en Alsace-Moselle, quinze mille jeunes filles, à peine sorties de l'adolescence, sont enrôlées de force dans le Service du Travail féminin du III^e Reich. Envoyées par trains militaires entiers en Allemagne nazie, elles sont soumises à la propagande, obligées de prêter serment au Führer, exploitées dans l'économie de guerre, ou encore appelées comme « auxiliaires » dans la Luftwaffe. Celles qui reviennent de cette épreuve, resteront marquées

à vie. D'autres sont mortes ou portées disparues, sacrifiées à une cause qui n'était pas la leur. Reconnues tardivement comme victimes du nazisme en 2008, ces femmes plaident aujourd'hui pour leur juste place dans l'Histoire.

Éditions du signe / 20€



LES « LOUSTICS D'ALSACE »

Comment 20 copains Alsaciens de toujours, en sont venus à créer une association ? Le point de départ, il y a une douzaine d'années, est l'Ecole des Directeurs du Crédit Mutuel où j'ai fait la connaissance de Serge Perrette (Bourguignon). Le groupe était restreint ce qui a facilité le tissage de liens... La première sortie : la fête du village à Digoïn en Saône et Loire, pas loin de Paray le Monial... Puis de fil en aiguille :

- en Charente Maritime à l'Île d'Elle, en 2013 ;
- puis à St Brévin en 2014, à côté de St NAZAIRE pour une association de cyclistes...
- en fin en Lozère fin 2014, avec stand vins et bière d'Alsace, stand de tourisme, spectacle avec danses folkloriques, ...

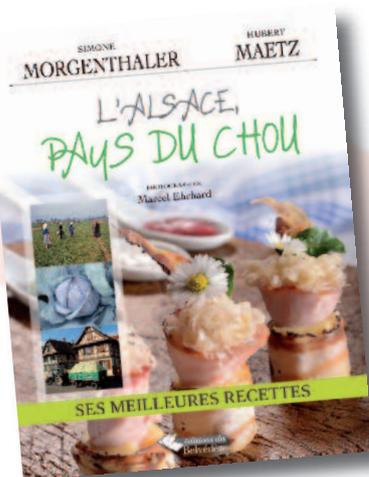


En résumé, nous sommes 20 « déterminés » qui, suite à diverses escapades réussies de part toute la France, ont décidé de se constituer en association car notre volonté est de pérenniser nos actions.

« Déterminés », parce que notre profession de foi est « la promotion de la langue, la culture, les traditions, la gastronomie et le folklore Alsacien », avec conviction et par amour pour notre mère patrie l'Alsace.

Patrick Lemmel





C'EST UNE HISTOIRE BELLE ET SIMPLE

L'Alsace est faite pour le chou. Et le chou est fait pour l'Alsace. Presque l'ensemble de la production française provient de cette terre.

Lorsque l'on parle chou, on pense à l'évidence à la choucroute, à la cohorte de recettes qu'elle permet de créer. Mais il y a aussi les autres choux, rouges, frisés, verts, choux-fleurs, choux-raves qui tous trouvent dans le sol d'Alsace la terre idéale pour s'épanouir.

Simone Morgenthaler, journaliste et écrivain, avec Hubert Maetz, le président des Étoiles d'Alsace, et Marcel Ehrhard, photographe gastronomique, tous trois complices de longue date, ont réuni dans ce livre les meilleures recettes de choux, les traditionnelles et les modernes, à l'image de cette Alsace qui se nourrit de son passé pour s'intégrer avec justesse dans la modernité du monde. Cet ouvrage n'est pas seulement un livre de recettes savoureuses, aisées à réaliser. Il est livre de mémoire qui raconte, en pages richement illustrées, l'histoire du chou et de la tradition choucroutière de l'Alsace, avec des témoignages sur ce que fut le métier de producteur de chou et celui de choucroutier, et tel qu'il est aujourd'hui, avec des anecdotes, des souvenirs et la richesse dialectale des mots liés au chou.

Ce livre rend à la mémoire populaire ce qui est certitude : l'Alsace aime le chou comme le chou l'aime.

www.simonemorgenthaler.com

www.facebook.com/morgenthalersimone

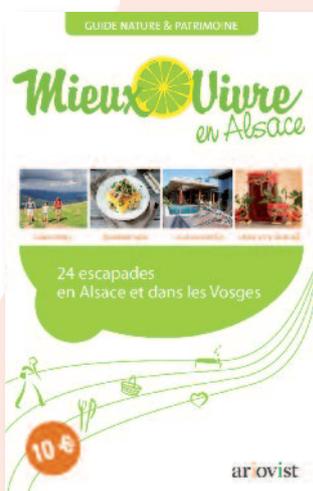
s.morgenthaler@wanadoo.fr

GUIDE NATURE ET PATRIMOINE

Disponible en librairies, maisons de presse et grandes surfaces à partir du 18 avril 2016

Prix public 10 € – 128 pages
150 photos couleur – broché
11,5 x 18 cm

Éditions ARIOVIST
MIEUX VIVRE EN ALSACE

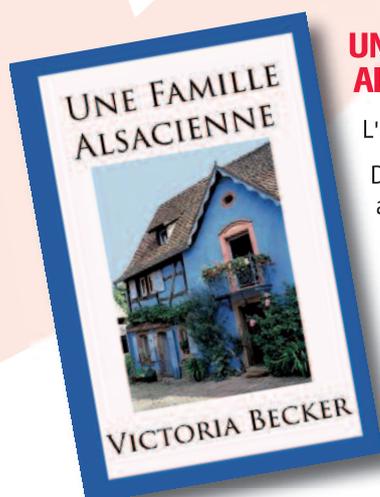


UNE FAMILLE ALSACIENNE

L'ouvrage coûte 12,8 €.

Disponible chez Victoria Becker :
alagarant@gmail.com

2, rue de Muesbach
68640 STEINSOULTZ



POUR L'AMOUR D'UN PÈRE LES MOISSONS DE LA MÉMOIRE EDITIONS DU BELVÉDÈRE

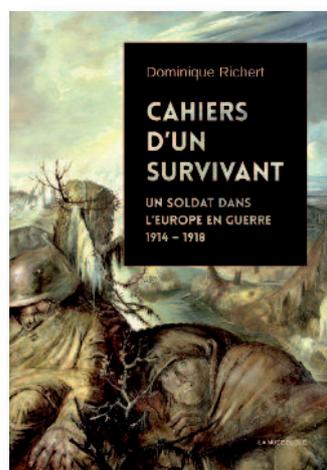
Depuis ma plus tendre enfance, j'aime me promener dans la forêt vosgienne qui borde mon village natal. Cette faune et cette flore qui survivent à toutes les saisons, à toutes mes joies, à toutes mes peines me rapprochent de la vraie vie et de mes racines, des miens. Et en particulier de mon père, disparu alors que je n'étais qu'adolescente.

J'écrivais sur l'amour fulgurant qui bat contre mes flancs encore si longtemps après sa mort, lorsqu'un inconnu s'est imposé à moi : Albert, son frère cadet, tué pendant la Seconde Guerre mondiale. Il était peintre et musicien, et sa mort a toujours été un sujet tu. Pouvais-je entreprendre par-delà sa mort d'enquêter sur sa vie ? L'appel devint irréprouvable : j'ai alors battu semelle chez moi en Alsace et dans les Pyrénées, en questionnant les aînés, en remuant les archives, en découvrant la force vive de la mémoire, qu'il suffit d'activer pour récolter la manne d'un puits sans fond. J'ai cueilli à la façon d'une mosaïque l'histoire bouleversée des miens et de ma région. J'ignorais encore que cette enquête deviendrait une quête, qu'elle me mènerait vers moi, qu'elle me dirait d'où je viens et pourquoi je suis née.

www.simonemorgenthaler.com

www.facebook.com/morgenthalersimone

[simone morgenthaler <s.morgenthaler@wanadoo.fr>](mailto:simonemorgenthaler@wanadoo.fr)



CAHIERS D'UN SURVIVANT

UN SOLDAT DANS L'EUROPE EN GUERRE, 1914-1918

Paru en Allemagne, en France (à La Nuée Bleue en 1994) puis au Royaume-Uni, le journal de Dominique Richert, est enfin réédité en français. Anti-héros, pacifiste, impitoyable, ce paysan-soldat alsacien raconte l'horreur et l'absurdité de la guerre.

Traduit de l'allemand par Marc Schublín
22 €

Disponible en librairie ou sur les sites de vente de livres en ligne



JUSTINE ! L'ÉTÉ DE LA MÉTAMORPHOSE

s'adresse aux ados mais aussi aux adultes. Mis à part l'ambiance sportive, pour la majorité d'entre eux, sans oublier l'importance des amours débutantes nous découvrons l'univers passionnant des araignées. Le roman se déroule en Alsace précisément à Riquewhir, un des plus beaux villages de France. Lecture@yo-livres.com ou www.yo-livres.com
11 €

ALLEMAGNE

STUTTART

Soirée Choucroute Alsacienne chez Jean-Rémy Bütterlin

Le 19 février dernier, de nombreux Alsaciens de Stuttgart et amis de l'Alsace se sont rencontrés sous le signe de la gastronomie alsacienne chez Jean-Rémy Bütterlin à Nellingen. Comme entrée, une tarte flambée, le plat principal une choucroute garnie poisson ou viandes accompagnée de bons vins alsaciens. Le dessert : une bombe glacée aux framboises et flambée. Les acteurs présents se sont à nouveau régallés !



Lothar Späth : Lauréat du prix Bartholdi de Colmar en 2009

L'ancien Ministre-Président du Bade-Wur-

temberg Lothar Späth est décédé le 18 mars 2016 à l'âge de 78 ans. Très innovatif, il a reçu le prix Bartholdi de Colmar en 2009 pour son engagement transfrontalier. Le prix est décerné aux personnalités ayant contribué à l'expansion de la Région du Rhin Supérieur sur le marché mondial.

Les asperges souabes : une spécialité gastronomique aux abords de Stuttgart



Aux abords de Stuttgart il existe une entreprise agricole, spécialisée surtout dans

la production d'asperges. L'entreprise familiale Bauerle cultive des asperges depuis 1982. En plus des divers points de vente aux bords des champs, la maison Bauerle a également un restaurant où l'on peut savourer ce délicieux légume. Avec sauce hollandaise ou en salade, les asperges de Stuttgart peuvent concurrencer avec celles d'Alsace. Le 11 mai dernier, le Club des Alsaciens de Stuttgart y a tenu son Stammtisch mensuel.

Ingrid REINHOLD
Secrétaire

BELGIQUE

Réception de Printemps du Bureau Alsace Europe. Le 27 avril 2016, le Bureau Alsace Europe a organisé sa réception de printemps en présence de Monsieur Philippe Richert – Président du Conseil Régional d'Alsace Champagne-Ardenne



Le Président Richert et M. René Guth
Président du Bureau Alsace Europe

Lorraine. Après un mot de bienvenu et la présentation du bilan du premier trimestre de M. René Guth - Président du Bureau Alsace Europe, le Président Richert a présenté les ambitions européennes de la Région tout en faisant le point sur la mise en œuvre de la Réforme territoriale. Plus de 80 personnes issues du monde des affaires européennes ont honoré l'invitation du Bureau Alsace, citons les euro-



Le Président Richert en compagnie de M^{me} Nathalie Griesbeck – Député européen, M. Stefan Toscani – Ministre des Finances et de l'Europe du Land de Sarre, M. François Bouchard – Directeur Général des Services de la Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine

députés M^{mes} Anne Sander et Nathalie Griesbeck et M. Edouard Martin, M. Philip Cordery – Député des Français de l'étranger pour le Benelux, M. Karl-Heinz Lambertz – Président du Parlement de la Communauté Germanophone de Belgique et M. l'Ambassadeur Pierre Sellal – Représentant de la France auprès de l'Union européenne. Les convives ont salué le dynamisme du Bureau Alsace Europe et se sont montrés très intéressés par la mise en œuvre d'une réforme qui était loin de faire l'unanimité, mais qui au final, pourrait réserver quelques bonnes surprises. Délégation de la Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine à Bruxelles. Le 12

mai 2016, une délégation emmenée par M. Frédéric Pfliegersdoerffer – Président de la Commission Relations Internationales et Transfrontalières et composée de M^{me} Véronique Matthieu – Déléguée aux fonds européens et de M. Edouard Jacque – Délégué aux travailleurs transfrontaliers s'est rendue à Bruxelles pour une journée de rencontre centrée autour de la politique de cohésion et de la coopération transfrontalière.

Imaginé par le Bureau Alsace Europe en collaboration avec la Délégation Champagne-Ardenne, le programme a permis aux participants d'échanger sur la politique régionale de l'Union européenne en déjeunant avec M. Florent Guérin –



La Délégation de la Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine devant le Luxembourg 15

Conseiller adjoint à la Politique Régionale à la Représentation Permanente de la France auprès de l'UE, s'en est suivie une table ronde avec les responsables France des DG REGIO, EMPLOI et AGRICULTURE de la Commission européenne pour parler du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER), du Fonds Social Européen (FSE) et du Fonds Européen Agricole et de Développement Rural (FEADER). Le sujet de coopération transfrontalière a été évoqué spécifiquement avec la DG REGIO, car la Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine compte pas moins de 740 kilomètres de frontières et est la seule Région française à disposer d'une frontière avec quatre pays (Belgique, Luxembourg, Allemagne, Suisse). Le programme s'est conclu par une visite de la Représentation du Bade-Wurtemberg auprès de l'Union européenne.

Cédric VIRCIGLIO

APA Quinzaine gastronomique alsacienne de la Grand Place

Pour la 6^e année consécutive, du vendredi 30 janvier au vendredi 13 février, les res-

taurants bruxellois du cœur de la ville ont remis le couvert avec la traditionnelle Quinzaine Alsacienne. Autour de la Grand-Place six restaurants emblématiques de Bruxelles ont affiché une carte et des menus en provenance directe du terroir alsacien. Pour orchestrer tout cela, l'APA Belgique à l'origine de cette idée avec le Groupe Accueil et Tradition, propriétaire des établissements, ont fait appel à l'un des meilleurs représentants de la cuisine alsacienne, le Chef étoilé Michel Husser du restaurant « Le Cerf » à Marlenheim, venu en personne dévoiler aux cuisiniers bruxellois ses secrets et tours de mains qui rendent les plats alsaciens si uniques. Et pour que la fête soit complète et que cette action profite vraiment à tous, 1€ par plat ou bouteille de vin d'Alsace consommé durant cette quinzaine a été reversé à l'association Nativitas qui œuvre pour les plus démunis d'un quartier populaire bruxellois.

Challenge Alsace de Golf

L'APA organisait sa désormais traditionnelle compétition de golf « Challenge Alsace » le dimanche 15 mai sur le golf de la Tournette en région bruxelloise. Une fois



de plus l'épreuve affichait complet preuve que l'Alsace, ses golfs, sa gastronomie et son offre touristique attirent les golfeurs belges qui ont bataillé ferme pour remporter l'un des vingt prix exclusivement 'made in Alsace' composé de séjours hôteliers, repas offerts dans des restaurants alsaciens ou « green fees » pour des golfs alsaciens grâce à nos nombreux partenaires en région qui participent volontiers à la promotion de cet événement.

Nicolas WURM

ÉTATS-UNIS

BOSTON

Au mois d'avril 2016, le professeur Seth Peterson a participé à notre échange de professeurs à Strasbourg. M. Peterson, qui enseigne l'anglais au lycée Snowden à Boston, a donné des cours aux lycéens strasbourgeois pendant nos échanges scolaires de 2013 et de 2015. M^{me} Dominique Lemoine, professeur au Lycée Couffignal, l'a accueilli à Strasbourg. Pendant sa visite au lycée, M. Peterson a pu discuter avec ses homologues alsaciens l'idée de choisir un lycéen de Boston pour assis-



ter au programme de l'Université internationale de l'Espace (ISU). Située à Strasbourg, l'ISU a pour but d'assurer une formation pluridisciplinaire des futurs professionnels, astronautes et experts du domaine spatial.

La veille du célèbre Marathon de Boston, le 17 avril, nous avons invité à dîner deux athlètes strasbourgeois qui sont venus pour participer à cette compétition annuelle.

A l'occasion du troisième anniversaire des attaques terroristes à Boston, M^{me} Judy Beatrice a offert aux marathoniens français, des maillots de baseball qui portent le nom du célèbre joueur des Red Sox, David Ortiz, dit « Big Papi ». Parmi les invités était une délégation de la ville de Strasbourg, à la tête de laquelle étaient le maire, M. Roland Ries, et le président de l'Union Alsace Etats-Unis, M. Francis Hirn.

Pendant leur semaine à Boston, les dignitaires strasbourgeois ont participé à plusieurs événements importants, y compris un concert des Petits Chanteurs de Strasbourg (Maîtrise de l'Opéra national du Rhin) à la First Church de Boston.

Le point fort de ce séjour était, sans aucun doute, l'entretien de M. Ries avec M. Martin Walsh, maire de Boston. En présence du Consul général de France à Boston, M. Valéry Freland, et des officiers principaux de la BSSCA, le maire de Strasbourg a présenté une liste de domaines possibles pour la collaboration entre nos deux villes, entre autres, l'innovation technique, la biochimie, et la santé. M. Walsh a accepté l'invitation de M. Ries de visiter Strasbourg en 2017.

Le Conseil d'administration de la BSSCA souhaite réfléchir aux activités de l'année scolaire, et fêter le début des grandes vacances, pendant la Réunion annuelle, le 6 juin.

Dan KRAFT

Boston-Strasbourg Sister City Association

NEW YORK

145^e anniversaire de l'Union Alsacienne



Le déjeuner - anniversaire de Printemps du 17 Avril a été un succès, réunissant 40 convives au restaurant Paname à New York, agrémenté par Nathalie B, chanteuse de jazz manouche, auteur et compositeur, rencontrée préalablement en Alsace à l'occasion de l'un de ses concerts. Durant le déjeuner, elle était accompagnée d'un pianiste et a interprété des morceaux de jazz de Django Reinhard, jazz manouche, complétés d'un refrain en alsacien. Nathalie B dont les origines sont de père manouche et de mère alsacienne, incarne la beauté du métissage dotée de grâce et de simplicité. Elle parle l'alsacien " mais cela ne se voit pas " dit-elle souriante, elle a le don de l'improvisation et danse aux côtés de grands musiciens.

**Gisele Zielinski
Secrétaire**

FRANCE

AGAL

L'Union Internationale des Alsaciens - UIA, représentée pour la circonstance par son vice-président, a eu le plaisir de participer à la 28ème session de remise des bourses de l'AGAL, le 20 avril 2016 dans le magnifique auditorium d'AG2R, Boulevard Haussmann à Paris. La barre des 200 bénéficiaires a été franchie avec cette promotion de 9 lauréats issus des trois départements de l'est (57,67,68), et pas du grand est comme a tenu à la préciser le Président Grenier ! Plus qu'une nuance,

un message fort. Chaque lauréat, jeune pousse issue du « Landla » montée étudier à Paris, s'est vue remettre devant un parterre d'une centaine de compatriotes, un chèque de 1000€ pour l'aider à développer son projet éducatif dans la capitale. A cette occasion, L'UIA a renoué avec l'AGAL un partenariat déjà ancien par lequel l'Union sponsorisait une bourse. Heureuse initiative qui a profité à une jeune Colmarienne, Anne-Sophie Schimpf (fille de notre délégué à Pékin), étudiante en Master à l'ESSEC. Merci aux deux Gérard et à Jean-Yves qui ont su remettre au goût du jour cette belle collaboration au service de notre relève. Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour la promotion 2017.



René GUTH
Vice-président UIA

GRÈCE

Vendredi 11 mars 2016, avec le soutien de l'Ambassade de France et de l'Institut Français de Grèce, notre amicale a présenté dans le cadre du cycle « Découverte de la Grèce », une nouvelle conférence :



« L'Épire et ses bienfaiteurs ». Nos conférenciers passionnés Anastasia Léonidopoulos et Fotis Zois nous ont fait voyager dans cette région tourmentée et riche de Grèce. Rien n'était laissé de côté : Précis de géographie et d'histoire, mythologie et archéologie, coutumes et artisanat... De grands noms de donateurs mis en valeur, l'Antique Dodone, centre religieux et le plus ancien sanctuaire oraculaire de Grèce, l'oracle de l'Archéron qui est l'oracle le plus célèbre du monde grec antique, l'architecture exceptionnelle des ponts et villages de l'Épire, de Ioannina à Konitsa en passant par Zagori et sa beauté naturelle. Un monde dans lequel il fait bon se réfugier aujourd'hui ! Nous attendons avec impatience l'excursion du mois de juin qui nous replongera dans nos sensations d'admiration et de connaissances.



Une nouveauté en dégustation : le langhopf qui pourrait peut-être détrôner notre traditionnel kougelhopf. Accompagné d'un frais Pinot Auxerrois des caves Paul Blanck, c'était tout simplement PARFAIT !

Michèle LÉONIDOPOULOS
Présidente

HONG KONG

Cette année le French May de Hong Kong étant consacré à l'Alsace, c'était donc une très belle occasion pour la nouvelle asso-

ciation 'Les Alsaciens de Hong Kong' d'exposer lors de l'ouverture du French May 2016. Cela a permis nos amis Alsaciens de Hong Kong de se faire connaître des gens et de parler de notre belle région. Ils ont



pu ainsi rencontrer beaucoup d'amis de l'Alsace et ont également eu l'honneur de la visite du Consul General de France à Hong Kong et Macao, Monsieur Éric Berti.

Laurent KOEHLER
Président

INDE

Délégué de l'UIA dans « la botte » de l'Inde du sud, je recherche les Alsaciens comme une aiguille dans une botte de foin. Cette zone recouvre 5 états : Le Telangana et l'Andhra-Pradesh, qui se partagent une capitale Hyderabad, Le Karnataka, capitale Bengaluru, le Tamilnadu, capitale Chennai (ex-Madras), le Kerala, capitale Thiruvananthapuram (et non Cochin comme se l'imagine la plupart des gens), et les 2 territoires de Pondichéry et de Mahé. En tout, plus de 250 millions d'habitants sur un espace 20% plus grand que la France et avec 4 langues officielles (plus le hindi et l'anglais...).

Depuis 2008, je m'occupe d'une maison d'hôtes dans l'un des 32 districts du Tamilnadu appelé « The Nilgiris », littéralement, les collines bleues.

J'ai découvert cette région de moyenne

montagne (1200/2600 m) en 1974 et suis tombé sous son charme. Habitée depuis toujours par une demi-douzaine de tribus vivant des produits de la forêt et de l'élevage, elle n'a été « exploitée » par les Anglais qu'à partir du début du XIX^e siècle. Pour 2 raisons principales : le bois de ses forêts et son climat exceptionnel qui favorise la villégiature. En 1822, Sullivan construit la première maison en dur à Kotagiri, petite ville où se trouve ma maison. Vers 1850, les British créent de grandes plantations de café et de thé, toujours principales ressources de la région, avec le tourisme.



Les Nilgiris abritent panthères et léopards, des ours et de grands cervidés, des singes autochtones et aussi des macaques importés par les français qui ont créé ici un institut Pasteur en 1907. Les potagers non protégés sont ravagés par d'énormes bisons à poils ras (bouis-bouis), les « barking dears », les sangliers, les porcs épiques et les lapins. La volaille est chapardée par les mangoustes et autres chats sauvages. La forêt abrite les ravissants écureuils géants de Malabar et une multitude d'oiseaux, du grand aigle noir au cousin du colibri. Les Nilgiris sont une biosphère, déclarée « World Heritage Site » par l'UNESCO en 2012.

Je vous invite à visiter cette région exceptionnelle par son climat, assurément le meilleur au monde, ses paysages sauvages et manucurés, et ses traditions préservées et vivantes. Je vous recevrai avec grand plaisir à « LA Maison » (www.lamaison.in), ma maison d'hôtes installée dans un british bungalow de 1890, au milieu des plantations de thé.

Benoît SIAT

benoitsiat@hotmail.com, Kotagiri,



LIBAN

Mars. Le 22 mars 2016, l'association des Alsaciens et Amis de l'Alsace au Liban travaillait main dans la main à l'Université de la Sagesse pour organiser une magnifique soirée autour de la gastronomie alsacienne. Monsieur Tanios Kassis et Monsieur Fadi Lesidon, directeur et enseignant de cet établissement d'enseignement hôtelier à Beyrouth, ayant eux



même une affection et des liens particuliers avec l'Alsace, ont su réunir plus de 150 libanais et français autour de cette choucroute.

Monsieur Mickael Gantner, chef alsacien installé à Beyrouth a fait de ce buffet un véritable assortiment de spécialités alsaciennes, de l'entrée au dessert, le tout accompagné d'un bon petit riesling.

Avril. Le 23^e salon Horeca des métiers de la bouches au Liban s'est tenu comme chaque année début avril au Biel. L'association a pu y faire la connaissance de plusieurs Alsaciens forts sympathiques, Pascal Obrecht, meilleur ouvrier de France et vice-champion du monde de flambage, ainsi que Roland Herzog de Muntzenheim, ambassadeur du pain et Président des Boulangers de la charte.

Alexandra BADUY
Présidente



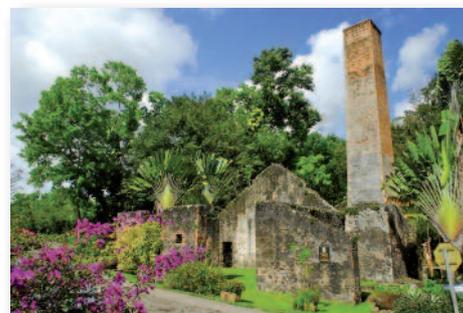
MARTINIQUE

Samedi le 14 mai, très belle journée de l'Amicale des Alsaciens de la Martinique. Visite guidée d'un haut lieu culturel, le Domaine de la « Pagerie », situé dans la commune des Trois Ilets. Cet endroit est chargé d'histoire, car c'est ici qu'est née à la fin du XVIII^e siècle (le 23 juin 1763) Marie Joséphe Rose Tascher



de La Pagerie, dite "Yeyette", et après son mariage avec Alexandre de Beauharnais en 1779, elle s'appelait Marie Joséphe Rose de Beauharnais. Après l'exécution de son époux, guillotiné sous la Terreur en 1794, elle épousa en 1796 Bonaparte et devint ainsi la première impératrice de France grâce à Napoléon Premier couronné empereur en 1804.

Le site muséal se compose d'une propriété de plusieurs hectares, actuellement gérée par la collectivité territoriale de la Martinique. Y subsistent les vestiges de l'ancienne sucrerie de la plantation des parents de Joséphine, les restes de l'habitation principale (détruite par un cyclone mais jamais reconstruite)



et le bâtiment en pierres ayant abrité jadis la cuisine. Le petit musée installé dans ce bâtiment restauré réunit de nombreux objets et documents relatifs à cette figure de l'histoire de France. Tous ces éléments ont très bien été commentés par la guide du jour.

La visite s'est poursuivie par un déjeuner convivial à la marina de la Pointe du Bout et clôturée par la rencontre de propriétaires amoureux de voitures anciennes au « village des potiers » aux Trois Ilets.

Marc JANUS

PAYS BASQUE

Renouant avec une tradition disparue, Emmanuel Poirmeur a créé un vignoble unique, Egiategia, l'unique vignoble de la côte Basque d'Iparralde situé entre la



chaîne des Pyrénées et l'océan Atlantique. Vignoble planté à Urrugne sur les hauteurs de la corniche reliant Socoa à Hendaye offrant une vue imprenable à 360°. Visite du chai et dégustation dans l'ancienne maison des blocs sur la zone portuaire de Socoa à Ciboure, lieu riche d'histoire, et dégustation des vins d'Egiategia dont une partie est vinifiée sous l'eau (vinification brevetée) dans la baie de St Jean De Luz/Ciboure. Très bon moment ensemble.

Liliane FAATH

PAYS DU LÉMAN

Samedi 28 Mai, l'Association des Alsaciens et Lorrains était présente à "Ambilly en Fête" avec la vente de kougelhops, bretzels et autres pâtés lorrains, mais aussi toute une série de gadgets (sirop de bouillon blanc, tire bouchons ...) mais à côté du stand il y avait un four à feu de bois, pour la vente et dégustation de "Flammeckueche" bien sûr, préparés par M. Jung, installé en Haute Savoie depuis 3/4 ans. Une "Première" !

Micheline BÉTEND
Présidente

SUISSE

LAUSANNE

Choucroute annuelle et Assemblée Générale des Alsaciens et Lorrains de Suisse romande

Les Alsaciens et Lorrains de Suisse romande ont tenu leur 145^e Assemblée Générale à Lausanne le 6 mars 2016. Plusieurs personnalités locales et internationales ont répondu à l'appel : M. Ernest Charon, Consul Général Adjoint de France en Suisse Romande, M^{me} Isabelle Berling, Conseillère Consulaire, M^{me} Gabriela Amarante, Déléguée à l'intégration à la Ville de Lausanne et directrice du Bureau Lausannois pour les Immigrés. M^{me} Micheline Bétend, présidente de l'association des Alsaciens-Lorrains au Pays du Léman, jumelée à la Société des Alsaciens et Lorrains de Suisse romande s'est également jointe à cette occasion, ainsi que l'UIA, à travers son vice-président, M. René Guth.



Le Comité a présenté un rapport annuel très apprécié des membres et des invités, qui ont salué le dynamisme de la Société et la variété des activités organisées.

La Présidente et son Comité ont accueilli une nouvelle secrétaire, Aline Gruaz, Suisse et assoiffée de culture alsacienne. Une vingtaine de Passeports alsaciens ont été prévus à la vente à l'occasion de cette assemblée ; les membres se sont rués dessus comme des petits pains et une nouvelle commande a dû être effectuée.



L'Assemblée Générale s'est conclue par la traditionnelle choucroute alsacienne, qui cette année a été préparée par une association lausannoise de pêcheurs (sic !).

Karine SCHNEIDER
Présidente

BIENTÔT
DISPONIBLE



Présentation
le 27 août
à Andlau
35 ans de l'UIA



ALSACIENS DANS LE MONDE

100 parcours remarquables

Éditions du Signe

Réalisé en partenariat avec l'UIA, cet ouvrage retrace le parcours atypique d'une centaine d'Alsaciens qui ont su se faire une place dans le vaste monde en poursuivant leurs rêves, que leurs pas les emmènent au cœur des villages laotiens, sur les planches hollywoodiennes ou au plus haut des tours new-yorkaise ! Restaurateurs, acteurs, vignerons, businessmen, découvrez des personnes attachantes et, à travers ces portraits, de vraies leçons de courage, d'audace, de ténacité et de dynamisme imaginaire.



Prix public de l'ouvrage : 35 €
Tarifs préférentiels à partir de 10 exemplaires commandés, toutes langues confondues :

- De 10 à 20 exemplaires > 30 € / exemplaire*
 - De 21 à 40 exemplaires > 27 € / exemplaire*
 - De 41 à 60 exemplaires > 25 € / exemplaire*
 - De 61 à 80 exemplaires > 23 € / exemplaire*
 - De 81 à 100 exemplaires > 21 € / exemplaire*
- * Frais de port non compris



Pour commander vos ouvrages
Par téléphone : +33 (0)3 88 77 48 75
Par email : anthony@editionsdusigne.fr
Retrouvez-nous sur notre site internet
www.editionsdusigne.fr

COMMANDEZ DÈS À PRÉSENT
VOS EXEMPLAIRES
EN TROIS LANGUES!

Format 23 x 26 cm - 224 pages
Plus de 100 portraits d'Alsacien(ne)s
Disponible en trois langues :
français, anglais, allemand



Exemples de portraits d'Alsacien(ne)s présents dans l'ouvrage

NOS PARTENAIRES



L'Alsace dans le Monde



Union Internationale des Alsaciens

1 place de la Gare - CS 40007 - F-68001 COLMAR Cedex
 Tél : 00 33 3 89 20 21 02 - Fax 00 33 3 89 20 20 45 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>



Président : Gérard Staedel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel
 Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique
 Photos et textes : ADT - R. Bitsch - Éditions du signe - J-L Eichenlaub - G. d'Andlau - Schlienger - Stadler/Région Alsace - Staedel - UIA - Ville d'Andlau